

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ УГОВОРА О САРАДЊИ ИЗМЕЂУ САВЕЗНЕ ВЛАДЕ САВЕЗНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И ЕВРОПСКЕ ОРГАНИЗАЦИЈЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЈУ МЕТЕОРОЛОШКИХ САТЕЛИТА (EUMETSAT) И АМАНДМАНА НА УГОВОР О САРАДЊИ ИЗМЕЂУ ЕВРОПСКЕ ОРГАНИЗАЦИЈЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЈУ МЕТЕОРОЛОШКИХ САТЕЛИТА (EUMETSAT) И САВЕЗНЕ ВЛАДЕ САВЕЗНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ

Члан 1.

Потврђује се Уговор о сарадњи између Савезне владе Савезне Републике Југославије и Европске организације за експлоатацију метеоролошких сателита (EUMETSAT), сачињен и потписан 11. јула 2002. године у Дармштату, у оригиналу на српском и енглеском језику и Амандман на Уговор о сарадњи између Европске организације за експлоатацију метеоролошких сателита (EUMETSAT) и Савезне владе Савезне Републике Југославије, потписан 20. јануара 2009. године у Дармштату и 27. јануара 2009. године у Београду, у оригиналу на српском и енглеском језику.

Члан 2.

Уговор о сарадњи између Савезне владе Савезне Републике Југославије и Европске организације за експлоатацију метеоролошких сателита (EUMETSAT) и Амандман на Уговор о сарадњи између Европске организације за експлоатацију метеоролошких сателита (EUMETSAT) и Савезне владе Савезне Републике Југославије се потврђују законом Републике Србије, јер је Република Србија правни следбеник државне заједнице Србије и Црне Горе.

Члан 3.

Текст Уговора о сарадњи између Савезне владе Савезне Републике Југославије и Европске организације за експлоатацију метеоролошких сателита (EUMETSAT) и Амандмана на Уговор о сарадњи између Европске организације за експлоатацију метеоролошких сателита (EUMETSAT) и Савезне владе Савезне Републике Југославије у оригиналу на српском и енглеском језику гласи:

УГОВОР О САРАДЊИ ИЗМЕЂУ САВЕЗНЕ ВЛАДЕ САВЕЗНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И ЕВРОПСКЕ ОРГАНИЗАЦИЈЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЈУ МЕТЕОРОЛОШКИХ САТЕЛИТА (EUMETSAT)

ПРЕАМБУЛА

Европска организација за експлоатацију метеоролошких сателита (EUMETSAT) основана Конвенцијом отвореном за потписивање у Женеви, 24. маја 1983. године, и која је ступила на снагу 19. јуна 1986. године, као допуњена додатним протоколом уз Резолуцију Савета EUM/C/Res. XXXVI, која је ступила на снагу 19. новембра 2000. године, а представљао ју је Генерални директор

и

Савезна влада Савезне Републике Југославије (у даљем тексту „Савезна Република Југославија“), коју је представљао Господин Момчило Живковић, директор Савезног хидрометеоролошког завода.

УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР процес интеграције европских земаља у Европску унију инициран потписивањем „европских споразума“ или других еквивалентних споразума,

УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР намеру Савезне Републике Југославије да започне процес интеграције у Европску унију путем преговора „Споразума о стабилизацији и удруживању“,

УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР дугогодишњу сарадњу европских земаља на пољу метеорологије у оквиру Светске метеоролошке организације (WMO),

ИМАЈУЋИ У ВИДУ да је примарни циљ EUMETSAT-а оснивање, одржавање и експлоатација европских система оперативних метеоролошких сателита, узимајући у обзир, колико је то могуће, препоруке WMO-а као и да будући циљ буде допринос оперативном мониторингу климе и откривање глобалних климатских промена,

ИМАЈУЋИ У ВИДУ члан 2 Конвенције EUMETSAT-а која позива EUMETSAT да закључи уговоре са земљама које нису чланице ради постизања својих циљева и у сагласности са метеоролошком традицијом,

УВАЖАВАЈУЋИ жељу EUMETSAT-а да унапреди коришћење EUMETSAT података, продуката и услуга на ширем европском нивоу и наглашавајући потребу за проширењем базе финансирања EUMETSAT-а,

ЦЕНЕЋИ даље да је Савет EUMETSAT-а, на 34. састанку (24-26. јуна 1997.), дефинисао статус „Придружене чланице“ као непосредан корак ка пуноправном чланству европских земаља у EUMETSAT-у,

У СКЛАДУ са жељом Југославије да постане земља Придружена чланица EUMETSAT-а под условима које је дефинисао Савет EUMETSAT-а на 34. седници од 24-26. јуна 1997,

У СКЛАДУ СА одлуком донесеном на Савету EUMETSAT-а, односно на 49. састанку Савета, одржаном од 4. до 5. децембра 2001, којом приликом је Генерални директор добио овлашћење за преговоре у циљу склапања Уговора о придруженом чланству,

У СКЛАДУ СА члановима 2, 5, 10 и 11 Конвенције EUMETSAT-а,

ДОГОВОРЕНО ЈЕ СЛЕДЕЋЕ:

Члан 1.

ЦИЉ

Циљ овог Уговора је да обезбеди дугорочни, континуирани оквир за тесну сарадњу између EUMETSAT-а и Савезне Републике Југославије и да дефинише права и обавезе Савезне Републике Југославије као земље Придружене чланице EUMETSAT-а.

Члан 2.

ПРИСТУП ПОДАЦИМА, ПРОДУКТИМА И УСЛУГАМА EUMETSAT-а

1. Као Придружена чланица, Савезна Република Југославија ће имати иста права и обавезе као чланица EUMETSAT-а у погледу приступа, коришћења и дистрибуције података, продуката и услуга EUMETSAT-а.
2. Термини и услови за приступ, коришћење и дистрибуцију EUMETSAT података, продуката и услуга дефинисани су смерницама за EUMETSAT податке и одобрене од Савета EUMETSAT-а. Ови термини и услови варирају зависно од тога да ли су програми обавезни или опциони.
3. Када се ради о подацима треће стране које дистрибуира EUMETSAT или подацима из система које је основао EUMETSAT у сарадњи са трећима странама, приступ, коришћење и дистрибуција таквих података су предмет споразума са релевантном трећом страном.
4. Када се ради о подацима из Параграфа 3, EUMETSAT ће помагати Југославији у преговорима о истим правима на приступ и коришћење података релевантних трећих страна и чланица EUMETSAT-а.

Члан 3.

САВЕТОДАВНИ КОМИТЕТ ПРИДРУЖЕНИХ ЧЛАНИЦА EUMETSAT-а

1. Савезна Република Југославија ће одредити једног представника Савезног хидрометеоролошког завода да буде члан Саветодавног комитета придружених чланица EUMETSAT-а (EACCS) који је основан као помоћно тело Савета EUMETSAT-а према процедуралним правилима Савета EUMETSAT-а.
2. EACCS ће бити позван да пошаље свог председавајућег на седнице Савета у складу са процедуралним правилима Савета. Савет такође може да одлучи да позове, по потреби, председавајућег EACCS на састанке помоћних тела.

Члан 4.

ФИНАНСИЈСКИ ДОПРИНОС

1. Стопа доприноса Савезне Републике Југославије за годишњи буџет EUMETSAT-а биће једна половина стопе доприноса коју би Југославија требало да плати према одредбама Конвенције EUMETSAT-а да је држава чланица. Ова стопа ће се примењивати на укупан износ који се финансира из доприноса земаља чланица и сарадница у оквиру буџета EUMETSAT-а.

2. Годишњи допринос Савезне Републике Југославије неће никад бити нижи од 130.000 евра.
3. Годишњи допринос Савезне Републике Југославије плаћаће се у еврима као што одређује Европска заједница.
4. Начин плаћања годишњих доприноса Савезне Републике Југославије биће исти као и онај који је одређен у финансијским прописима за земље чланице EUMETSAT-а.
5. Годишњи допринос Савезне Републике Југославије за EUMETSAT подлеже трогодишњем транзиционом периоду, у току којег ће допринос Савезне Републике Југославије бити сукцесивно-једна четвртина, једна половина и три четвртине доприноса како је дефинисано у ставу 1 у горњем тексту. Годишњи допринос који се примењује у току овог прелазног периода биће увек већи од минималног доприноса дефинисаног у ставу 2 у горњем тексту.
6. Савезна Република Југославија ће почети са доприносима у годишњи буџет EUMETSAT-а од 1. јануара 2003. године.

Члан 5.

ОДГОВОРНОСТ

1. Уговорне стране ће одбацити међусобне жалбе за повреду личности или штете на имовини који проистичу из овог Уговора, осим у случају жалби које су резултат намерних грешака.
2. EUMETSAT неће имати обавеза у погледу континуитета или расположивости података, продуката и услуга које обухвата овај Уговор или квалитета и погодности података, продуката или услуга за одређене сврхе.

Члан 6.

РЕШАВАЊЕ СПОРОВА

1. Сваки спор око интерпретације или имплементације одредби овог Уговора који се не може решити пријатељски, биће предмет арбитраже на захтев сваке Уговорне стране.
2. Арбитражна процедура је дефинисана у Конвенцији EUMETSAT-а.

Члан 7.

СТУПАЊЕ НА СНАГУ, ТРАЈАЊЕ, ПРОЦЕНА

1. По потписивању обеју Уговорних страна, овај Уговор ступиће на снагу даном пријема формалног обавештења (ноте) о извршеној ратификацији од стране СР Југославије. Овај Уговор се закључује за период од 5 година.
2. У току треће године по ступању на снагу овог Уговора, Уговорне стране ће вршити формалну процену сарадње с намером приступа EUMETSAT-у у својству пуноправне чланице. Изузетно се може разматрати обнављање овог Уговора за будуће периоде.

Члан 8.

АМАНДМАНИ

Овај Уговор се може допунити писаним споразумом између Уговорних страна.

Члан 9.

ОКОНЧАЊЕ

1. Овај Уговор може окончати писменим путем било која Уговорна страна пре истека периода дефинисаног у члану 7.1.
2. Окончање ступа на снагу на крају финансијске године која следи за годином у којој је најављено окончање.
3. Ако Савезна Република Југославија не испуњава обавезе из овог Уговора, EUMETSAT је овлашћен да оконча Уговор по доношењу одлуке Савета EUMETSAT-а. Ова одлука ступа на снагу на крају финансијске године у којој је донета.

У ПОТВРДУ ЧЕГА, доле потписани, на основу прописног овлашћења, потписали су овај Уговор.

Сачињена су и потписана два оригинала, један за сваку страну овог Уговора, на српском и енглеском језику.

Потписано у Дармштату

Датум 11. 07. 2002

За Савезну владу
Савезне Републике Југославије

За EUMETSAT

*Господин Момчило Живковић, с.р.
Директор Савезног
хидрометеоролошког завода*

*Dr Tillmann Mohr, с.р.
Генерални директор*

**АМАНДМАН НА УГОВОР О САРАДЊИ ИЗМЕЂУ ЕВРОПСКЕ
ОРГАНИЗАЦИЈЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЈУ МЕТЕОРОЛОШКИХ
САТЕЛИТА (ЕУМЕТСАТ) И САВЕЗНЕ ВЛАДЕ САВЕЗНЕ РЕПУБЛИКЕ
ЈУГОСЛАВИЈЕ**

Европска организација за експлоатацију метеоролошких сателита, основана Конвенцијом отвореном за потписивање у Женеви 24. маја 1983, а која је ступила на снагу 19. јуна 1986, са изменама према Протоколу о изменама додатим на Резолуцију Савета EUM/C/Res. XXXVI које су ступиле на снагу 19. новембра 2000, (у даљем тексту "ЕУМЕТСАТ")

и

Влада Републике Србије, (у даљем тексту "Србија"),

ПОДСЕЋАЈУЋИ на Уговор о сарадњи између ЕУМЕТСАТ-а и Савезне владе

Савезне Републике Југославије, потписан 11. јула 2002. (у даљем тексту "Уговор"),

ИМАЈУЋИ У ВИДУ да је, због сецесије Републике Црне Горе 21. маја 2006, Република Србија постала правни наследник државне заједнице Србије и Црне Горе и тиме и Савезне Републике Југославије за потребе овог Уговора,

УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР да постоји плодна сарадња са Републичким хидрометеоролошким заводом током целог периода од потписивања Уговора,

УЗИМАЈУЋИ У ОБЗИР да је жеља Републике Србије да заврши процес ратификације Уговора што је пре могуће као и да се очекује да ће се овај процес завршити у првој половини 2009,

ПОДСЕЋАЈУЋИ да члан 7.1 Уговора одређује да Уговор ступа на снагу оног дана када ЕУМЕТСАТ прими званично обавештење о ратификацији,

ПОДСЕЋАЈУЋИ да члан 4.6 овог Уговора одређује да финансијски доприноси буџету ЕУМЕТСАТ-а почињу да се плаћају од 1. јануара 2003. и да је ова одредба застарела због дугог времена које је протекло од потписивања Уговора,

ЖЕЛЕЋИ да прилагоди Уговор новим околностима,

СЛОЖИЛИ СУ СЕ ДА ИЗМЕНЕ ОВАЈ УГОВОР НА СЛЕДЕЋИ НАЧИН:

Члан 1

Свако помињање Савезне Републике Југославије замењује се помињањем Републике Србије.

Члан 2

Члан 4, став 6 Уговора гласи:

“6. Република Србија даје годишњи допринос буџету ЕУМЕТСАТ-а у пуном износу почевши од године ступања на снагу Уговора”.

Члан 3

Након потписивања, овај Амандман на Уговор ступа на снагу у исто време кад и Уговор.

Члан 4

Све друге одредбе Уговора остају на снази.

У ПОТВРДУ ЧЕГА су доле потписани, прописно за то овлашћени, потписали овај Амандман на Уговор.

Сачињено у два оригинала, на српском и на енглеском језику,

У Дармштату

У Београду

дана 20. јануара 2009.

дана 27. јануара 2009.

за ЕУМЕТСАТ

за Владу Републике Србије

.....
Др. Ларс Прахм, с.р.
Генерални директор

.....
Милан Дацић, с.р.
Директор Републичког
хидрометеоролошког завода

**COOPERATING STATE AGREEMENT BETWEEN THE FEDERAL
GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA AND
THE EUROPEAN ORGANISATION FOR THE EXPLOITATION OF
METEOROLOGICAL SATELLITES (EUMETSAT)**

PREAMBLE

The European Organisation for the Exploitation of Meteorological Satellites (EUMETSAT), established by the Convention opened for signature in Geneva on 24 May 1983 and entered into force on 19 June 1986, as amended by the Amending Protocol attached to Council Resolution EUM/C/res. XXXVI, which entered into force on 19 November 2000, represented by its Director-General,

and

The Federal Government of The Federal Republic of Yugoslavia (hereinafter referred to as "Federal Republic of Yugoslavia"), represented by Mr Momčilo Živković, Director of the Federal Hydrometeorological Institute.

TAKING INTO ACCOUNT the process of integration of European countries with the European Union initiated through the signature of "Europe Agreements" or other equivalent agreements,

TAKING INTO ACCOUNT Federal Republic of Yugoslavia's intention to start its process of integration with the European Union through the negotiation of a "Stabilisation and Association Agreement",

TAKING INTO ACCOUNT the long-standing cooperation among European countries in the field of meteorology within the framework of the World Meteorological Organization (WMO),

BEARING IN MIND that the primary objective of EUMETSAT is to establish, maintain and exploit European systems of operational meteorological satellites, taking into account as far as possible the recommendations of the WMO, and that a further objective is to contribute to the operational monitoring of the climate and the detection of global climatic changes,

BEARING IN MIND Article 2 of the EUMETSAT Convention, which invites EUMETSAT to conclude agreements with non-Member States for the purpose of achieving its objectives and in conformity with meteorological tradition,

CONSIDERING EUMETSAT's wish to promote the use of EUMETSAT data, products and services at a wider European level and stressing the need to extend the EUMETSAT funding base,

CONSIDERING further that the EUMETSAT Council, at its 34th meeting on 24-26 June 1997, has defined the "Cooperating State" status as an intermediate step for European countries wishing to become full EUMETSAT Member States,

FOLLOWING the wish expressed by Federal Republic of Yugoslavia to become a EUMETSAT Cooperating State within the framework conditions established by the EUMETSAT Council at its 34th meeting on 24-26 June 1997,

FOLLOWING the decision taken by the EUMETSAT Council, at its 49th meeting on 4-5 December 2001, to authorise the Director-General to negotiate a Cooperation State Agreement with Federal Republic of Yugoslavia,

IN ACCORDANCE WITH Articles 2, 5, 10 and 11 of the EUMETSAT Convention,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

PURPOSE

The purpose of this Agreement is to provide a long-term continuing framework for close cooperation between EUMETSAT and Federal Republic of Yugoslavia and to define Federal Republic of Yugoslavia's rights and obligations as a EUMETSAT Cooperating State.

Article 2

ACCESS TO EUMETSAT DATA, PRODUCTS AND SERVICES

1. As a Cooperating State, Federal Republic of Yugoslavia shall have the same rights and obligations as EUMETSAT Member States concerning access, utilisation and distribution of EUMETSAT data, products and services.
2. The terms and conditions for access, utilisation and distribution of EUMETSAT data, products and services are defined in the EUMETSAT Data Policy and agreed by the EUMETSAT Council. These terms and conditions may distinguish between mandatory and optional programmes.
3. Concerning third party data distributed by EUMETSAT, or data from systems established by EUMETSAT in cooperation with third parties, the access, utilisation and distribution of such data by Federal Republic of Yugoslavia is subject to agreement by the relevant third party.
4. Concerning data referred to in paragraph 3 above, EUMETSAT will support Federal Republic of Yugoslavia in negotiating with the relevant third party access and utilisation rights equivalent to those applicable to EUMETSAT's Member States.

Article 3

EUMETSAT ADVISORY COMMITTEE OF COOPERATING STATES

1. Federal Republic of Yugoslavia shall nominate one representative from its Federal Hydrometeorological Institute to be a member of the EUMETSAT Advisory Committee of Cooperating States (EACCS), which is established as a subsidiary body of the EUMETSAT Council, under the EUMETSAT Council Rules of Procedure.
2. The EACCS shall be invited to be represented at sessions of the Council by its Chairperson, in accordance with the Council's Rules of Procedure. Council may also decide to invite the Chairperson of EACCS to subsidiary bodies, if appropriate.

Article 4

FINANCIAL CONTRIBUTION

1. The rate of contribution of Federal Republic of Yugoslavia to the EUMETSAT Annual Budget shall be one half of the rate of contribution that Federal Republic of Yugoslavia would have to pay under the provisions of the EUMETSAT Convention, were it a Member State. This rate shall be applied to the overall amount founded by contributions from Member States and Cooperating States within the EUMETSAT Budget.

2. The annual contribution of Federal Republic of Yugoslavia shall in no case be lower than EUR 130.000.
3. The annual contribution of Federal Republic of Yugoslavia shall be paid in EUR as defined by the European Communities.
4. The methods of payment of Federal Republic of Yugoslavia's annual contribution shall be the same as those established for Member States in the EUMETSAT Financial Rules.
5. The annual contribution of Federal Republic of Yugoslavia to EUMETSAT shall be subject to a three-year transition period, during which its contribution will be successively one quarter, one half, and three quarters of the contribution as defined in paragraph 1 above. The annual contribution applicable during this transition period shall however not be lower than the minimum contribution defined in paragraph 2 above.
6. Federal Republic of Yugoslavia shall start to contribute to the EUMETSAT annual Budget from 1 January 2003.

Article 5

LIABILITY

1. The Parties hereby waive any of their claims against each other for any injury to persons or damage to property arising out of this Agreement except for claims arising out of wilful misconduct.
2. EUMETSAT shall have no commitment to the continuity or availability of the data, products or services covered by this Agreement or to the quality or suitability for any purpose of such data, products or services.

Article 6

SETTLEMENT OF DISPUTES

1. Any dispute on the interpretation or implementation of the terms of this Agreement which cannot be settled amicably shall be subject to arbitration at the request of either Party.
2. The arbitration procedure shall be as set out in the EUMETSAT Convention.

Article 7

ENTRY INTO FORCE, DURATION, REVIEW

1. Upon signature of both Parties, this Agreement shall enter into force on the day of receipt by EUMETSAT of the formal notification of ratification by Federal Republic of Yugoslavia. This Agreement shall remain in force for a period of 5 years.
2. During the third year following the entry into force of this Agreement, the Parties shall proceed to a formal review of their cooperation with a view to accession by Federal Republic of Yugoslavia to EUMETSAT as a full Member State. Exceptionally, renewal of this Agreement for further periods may be considered.

Article 8
AMENDMENTS

This Agreement may be amended by written agreement between the Parties.

Article 9.
TERMINATION

1. This Agreement may be terminated upon written notice by either Party before the end of the period defined in Article 7.1.
2. The termination shall take effect at the end of the financial year following that during which it was notified.
3. Should Federal Republic of Yugoslavia fail to fulfil its obligations under this Agreement, EUMETSAT shall be entitled to terminate the Agreement upon decision taken by the EUMETSAT Council. This decision shall take effect at the end of the financial year during which it was taken.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorised, have signed this Agreement.

Done and signed in two originals, in the Serbian and the English languages, one for each Party of this Agreement.

Signed in Darmstadt
on 11 July 2002

For the Federal Government
of The Federal Republic of Yugoslavia

.....
Mr Momčilo Živković
Director of the Federal
Hydrometeorological Institute

For EUMETSAT

.....
Dr. Tillman Mohr
Director-General

**AMENDMENT TO THE COOPERATING STATE AGREEMENT
BETWEEN THE EUROPEAN ORGANISATION FOR THE
EXPLOITATION OF METEOROLOGICAL SATELLITES (EUMETSAT)
AND THE FEDERAL GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF
YUGOSLAVIA**

The European Organisation for the Exploitation of Meteorological Satellites, established by the Convention opened for signature in Geneva on 24 May 1983 and entered into force on 19 June 1986, as amended by the Amending Protocol attached to Council Resolution EUM/C/Res. XXXVI, which entered into force on 19 November 2000, (hereinafter referred to as 'EUMETSAT'),

and

The **Government of the Republic of Serbia**, (hereinafter referred to as "Serbia"),

RECALLING the Cooperating State Agreement between EUMETSAT and The Federal Government of the Federal Republic of Yugoslavia, signed on 11 July 2002 (hereinafter referred to as "the Agreement"),

BEARING IN MIND that, due to the secession of the Republic of Montenegro on 21 May 2006, the Republic of Serbia became the legal successor of the State Union of Serbia and Montenegro and therefore of the Federal Republic of Yugoslavia for the purposes of the Agreement,

TAKING INTO ACCOUNT that the Cooperation with the Republic Hydrometeorological Service of Serbia has remained fruitful throughout the period since the signature of the Agreement,

TAKING INTO ACCOUNT that it is the wish of the Republic of Serbia to complete the ratification process of the Agreement as soon as possible, and that this process is expected to be finalised in the first half of 2009,

RECALLING that Article 7.1 of the Agreement established that the Agreement shall enter into force on the day of receipt by EUMETSAT of the formal notification of ratification,

RECALLING that Article 4.6 of the Agreement established that financial contributions to the EUMETSAT Budget shall start from 1 January 2003, and that this provision has been rendered obsolete due to the period of time elapsed since signature of the Agreement,

WISHING to adapt the Agreement to the new circumstances,

HAVE AGREED TO AMEND THE AGREEMENT AS FOLLOWS:

Article 1

All references to the Federal Republic of Yugoslavia shall be replaced by references to the Republic of Serbia.

Article 2

Article 4, paragraph 6 of the Agreement shall read as follows:

“6. The Republic of Serbia shall contribute to the EUMETSAT Budgets its whole annual contribution from the year of entry into force of the Agreement”.

Article 3

Upon its signature, this Amendment to the Agreement shall enter into force at the same time as the Agreement.

Article 4

All other provisions of the Agreement remain valid and in force.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised, have signed this Amendment to the Agreement.

Done in two originals, in the Serbian and the English languages,

In Darmstadt
On 20 January 2009.

In Belgrade
On 27 January 2009.

for EUMETSAT

for the Government of the
Republic of Serbia

.....

.....

Dr. Lars Prahm
Director-General

Milan Dacic
Director of the Republic
Hydrometeorological Service of Serbia

Члан 4.

О спровођењу Уговора о сарадњи између Савезне владе Савезне Републике Југославије и Европске организације за експлоатацију метеоролошких сателита (EUMETSAT) и Амандмана на Уговор о сарадњи између Европске организације за експлоатацију метеоролошких сателита (EUMETSAT) и Савезне владе Савезне Републике Југославије, у Републици Србији стараће се републичка организација надлежна за хидрометеоролошке послове.

Члан 5.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори.“